

Cross-Cultural Travel

Papers from the Royal Irish Academy
Symposium
on Literature and Travel

National University of Ireland,
Galway, November 2002

EDITED BY
Jane Conroy



PETER LANG

New York • Washington, D.C./Baltimore • Bern
Frankfurt am Main • Berlin • Brussels • Vienna • Oxford

Table of contents

List of Illustrations	ix
Acknowledgments	xi
Introduction	xiii
Joep LEERSSEN	
<i>Between skin and horizon</i>	1
Luigi MONGA	
<i>Translating the journey: a literary perspective on truth in cartography</i>	11
Simone TESTA	
<i>Travellers' accounts, historians and ambassadors in the sixteenth century</i>	31
Daniel CAREY	
<i>Travel, identity, and cultural difference, 1580–1700</i>	39
Michael HARRIGAN	
<i>Cabinet and collection in the seventeenth-century</i> <i>'récit de voyage en Orient'</i>	49
Michael CROZIER SHAW	
<i>'A tour no man will attempt twice': travelling in Spain</i> <i>in the eighteenth century</i>	57
Darach J. SANFEY	
<i>'Le plaisir d'aller sans savoir où...': Rousseau on travel</i>	69
Alison E. MARTIN	
<i>German travel writing and the rhetoric of sensibility: Karl Philipp Moritz's</i> <i>Reisen eines Deutschen in England im Jahr 1782</i>	81
Isolde MUELLER	
<i>Destination modernity: Sophie La Roche's trips through</i> <i>Switzerland (1784), France (1785) and Germany (1792)</i>	89
David DENBY	
<i>Enlightenment travel accounts: Constantin de Volney</i>	99
Tania MANCA	
<i>Europe discovers one of its islands: Sardinia</i>	111

Sylvie KLEINMAN	
<i>The accidental tourist: Theobald Wolfe Tone's secret mission to Paris, 1796</i>	121
Jane CONROY	
<i>Changing perspectives: French travellers in Ireland, 1785–1835</i>	131
Marc Serge RIVIÈRE and Jenny O'CONNOR	
<i>A French Catholic liberal view of Ireland in 1830: Charles de Montalembert's Journal intime</i>	143
Eoin BOURKE	
<i>'The Niobe of Nations!'—a bio-bibliographical survey of German travellers in Ireland, 1806–1850</i>	155
Sebastian STUMPF	
<i>Hero worship: German political 'pilgrims' pay tribute to O'Connell and Co.</i>	167
Anne E. O'BRIEN	
<i>Lady Morgan's travel writing on Italy: a novel approach</i>	177
Susan PICKFORD	
<i>Writing the route: Heinrich Heine's Die Harzreise (1826)</i>	187
Angela RYAN	
<i>George Sand's Majorcan travel diary: the poetics of movement in Un Hiver à Majorque</i>	197
Fiona COX	
<i>Shadows over the Rhine: Hugo's reading of Virgil's First Eclogue</i>	209
Alan ENGLISH	
<i>Travel as impetus for poetic innovation and experimentation—the case of modern French poetry</i>	219
Ann NEVILLE	
<i>Ernest Renan and the rediscovery of the Phoenicians</i>	229
Sinéad FURLONG	
<i>'[Paris] s'offre à vos regards et vous sollicite': pleasure in the parks—women, travel guides, and nineteenth-century Paris</i>	239
Barbara WRIGHT	
<i>Travel as mission: the building of the Suez Canal, as seen by Narcisse Berchère</i>	251
Claire MORAN	
<i>From the exotic Other to the unconscious: Otherness in the work of Odilon Redon</i>	261
Paola SANNINO	
<i>The images, myths and reality of the modernized Western world in Yiddish travel literature between 1870 and 1914</i>	273
Theo HARDEN	
<i>How real is real? Karl May's virtual travels</i>	283

David SCOTT	
<i>Semiologies of travel: nostalgies du symbole</i>	295
Brian MOLONEY	
<i>Italo Svevo (commercial) traveller</i>	305
Charles FORSDICK	
<i>Hidden journeys: gender, genre and twentieth-century travel literature in French</i>	315
Siobhán SHILTON	
<i>Reconstructing elsewhere: travel and the representation of l'Indochine française</i>	325
Susanne LEDANFF	
<i>Travels to the Metropolis: traditions of reports on European cities and their climax in the period of New Sobriety</i>	335
Alvaro JASPE	
<i>Manuel Graña in Ireland 1922: a Spanish perspective on Irish Independence and Civil War</i>	345
R. Seth C. KNOX	
<i>A political tourist visits the future: Ernst Toller's Russian and American travels near the end of the Weimar Republic</i>	355
Stanley BLACK	
<i>Exiles, travellers and tourists: travel-writing in post-war Spain</i>	365
Tom QUINN	
<i>Postcards from Russia: the vision of Russia in Louis-Ferdinand Céline's early pamphlets</i>	377
Michael EGGERS	
<i>Presenting the past: Ingeborg Bachmann's literary metropolis</i>	389
Gabriela STEINKE	
<i>Cuckoo's eggs in the bureaucratic nest: Brigitte Reimann's Siberia diaries</i>	399
Elisabeth BIRK	
<i>'L'Orient m'est indifférent': Roland Barthes' Japan</i>	407
Rossana BONADEI	
<i>Theory into écriture: travel literature encounters touring cultures</i>	417
Arnd WITTE	
<i>German experts in Africa: constructions of self and other in Joseph von Westphalen's Im diplomatischen Dienst and Jürgen Schimanek's Negerweiß</i>	429
Marie WILLIAMS	
<i>The traveller as flâneur: modernity, flânerie and Bruce Chatwin's travelogues</i>	439
Markus Oliver SPITZ	
<i>Travelling borderline territories: Die Schrecken des Eises und der Finsternis by Christoph Ransmayr</i>	449

Gisela HOLFTER and Hermann RASCHE	
<i>German travel literature about Ireland: the saga continues</i>	459
Barbara SCHAFF	
<i>A lost world: Ireland in contemporary German travel writing</i>	469
Mel BOLAND	
' <i>Orienting</i> ' the text: <i>Eastern influences in the fiction of Isabel Allende</i>	477
Louise SHEEHAN	
<i>Tabucchi's Portugal</i>	485
Ita Mac CARTHY	
<i>Mobility and subjectivity in Maria Rosa Cutrufelli's</i>	
<i>Il paese dei figli perduti</i>	495
Richard BALES	
<i>The loneliness of the long-distance narrator: the inscription of travel</i>	
<i>in Proust and W.G. Sebald</i>	507
Massimo LEONE	
<i>Literature, travel and vertigo</i>	513
Notes on contributors	523
Index of names and places	533